

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. LVI.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 1ST MAY, 1924.

PRIJS 6d.

No. 1389.

PROCLAMATION

BY MAJOR-GENERAL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF ATHLONE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE BATH, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE ROYAL VICTORIAN ORDER, COMPANION OF THE DISTINGUISHED SERVICE ORDER, PERSONAL AIDE-DE-CAMP TO HIS MAJESTY THE KING, HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA AND GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 80, 1924.]

WHEREAS the *Financial Relations Adjustment Bill, 1924*, is a Bill which under section *sixty-four* of the South Africa Act, 1909, has been reserved by me for the signification of His Majesty's pleasure;

AND WHEREAS under section *sixty-six* of that Act such a Bill has no force or effect unless and until, within one year from the day on which it was presented to me for His Majesty's assent, I have made known in manner prescribed by that section that it has received His Majesty's assent;

AND WHEREAS the said Bill was presented as aforesaid on the First day of April, 1924;

NOW, THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by section *sixty-six* of the South Africa Act, 1909, I do hereby declare, proclaim and make known that by Order in Council dated the sixteenth day of April, 1924, His Majesty the King declared his assent to the *Financial Relations Adjustment Bill, 1924*;

The said Bill to which His Majesty's assent has thus been given is hereby promulgated hereunder as Act No. 21 of 1924.

GOD SAVE THE KING!

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa, at Pretoria, on the Twenty-fifth day of April, One thousand Nine hundred and Twenty-four.

ATHLONE,

Governor-General.

By Command of His Excellency the Governor-General-in-Council,
J. C. SMUTS.

PROKLAMATIE

VAN GENERAAL-MAJOR ZIJN EXCELLENTIE DE HOOGDEDELICHTBARE DE GRAAF VAN ATHLONE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST EDELICHTBARE BATHORDE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST ONDERSCHEIDEN ORDE VAN ST. MICHAEL EN ST. GEORGE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE KONINKLIKE VICTORIA ORDE, RIDDER VAN DE ONDERSCHEIDEN DIENSTORDE, PERSOONLIKE AIDE-DE-CAMP VAN ZIJN MAJESTEIT DE KONING, HOGE KOMMISSARIS VOOR ZUID-AFRIKA EN GOEVERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OVER DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

No. 80, 1924.]

NADemaal het *Financiële Verhoudingen Regelings Wetsontwerp, 1924*, een Wetsontwerp is, dat ingevolge artikel *vier-en-zestig* van de Zuid Afrika Wet 1909 door mij aangehouden is geworden ter inwinning van Zijn Majesteits behagen;

EN NADemaal onder artikel *zes-en-zestig* van die Wet zulk een Wetsontwerp niet in werking treedt tenzij en tot ik binnen een jaar vanaf de dag waarop het aan mij voor Zijn Majesteits toestemming aangeboden werd op de wijze voorgeschreven in dat artikel heb bekend gemaakt dat Zijn Majesteits toestemming verleend is;

EN NADemaal genoemd Wetsontwerp, zoals voormeld werd aangeboden op de Eerste dag van April, 1924;

Zo IS HET dat ik, ingevolge en uit kracht van de aan mij door artikel *zes-en-zestig* van de Zuid Afrika Wet 1909 verleende bevoegdheid, mits deze verklaar, proklameer en bekend maak, dat door Raads Besluit gedateerd de zestiende dag van April, 1924, verleende Zijn Majesteit de Koning zijn toestemming aan het Wetsontwerp tot de *Financiële Verhoudingen Regelings Wetsontwerp, 1924*;

Gezegd Wetsontwerp waartoe Zijn Majesteits toestemming aldus verleend is, wordt mits deze hieronder uitgevaardigd als Wet No. 21 van 1924.

GOD BEHOEDE DE KONING!

Gegeven onder mijn hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid Afrika, te Pretoria, op deze vijf en twintigste dag van April, Een duizend Negen honderd en Vier en twintig.

ATHLONE,

Goeverneur-generaal.

Op last van Zijn Excellentie de Goeverneur-generaal-in-Rade.

J. C. SMUTS.

No. 21, 1924.]

ACT

To amend further the Financial Relations Act, 1913 (Act No. 10 of 1913), and further to regulate the financial relations between the Union and the several Provinces thereof.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Amendment
of section
six of Act
No. 10 of
1913.

1. Section six of the Financial Relations Act, 1913 (Act No. 10 of 1913) hereinafter called the principal Act as amended by the Financial Relations Fourth Extension Act, 1922 (Act No. 5 of 1922) is hereby amended—

- (a) by the deletion from proviso (a) of sub-section (3) of the words "one thousand" and the substitution therefor of the words "five hundred";
- (b) by the deletion from proviso (b) of sub-section (3) of the words "one thousand" and the substitution therefor of the words "five hundred";
- (c) by the addition at the end of sub-section (3) of the following words—

"and the services as more particularly specified in the estimates of expenditure presented to the provincial council shall be set out in accordance with such uniform plan as may be prescribed by the Treasury:

Provided also that if the expenditure appears clearly to be of a capital or non-recurrent nature the Treasury may in its discretion authorize such expenditure to be regarded as capital or non-recurrent expenditure notwithstanding that the amount of such expenditure is less than five hundred pounds."

Teachers'
salaries.

2. (1) Notwithstanding anything in any law or regulation contained, as from the commencement of this Act the scales of salary and allowances for teachers in the service of any province shall be those prescribed from time to time by the Governor-General on the recommendation of the Public Service Commission, and any teacher first appointed to, or promoted to a higher grade in, the teaching service of any province, after such commencement shall be paid in accordance with such scales of salary and allowances: Provided that, save for the provisions of sub-section (2), this sub-section shall not be deemed to apply to any teacher in respect of the salary or allowance drawn by him immediately prior to the commencement of this Act or in respect of the continued operation of the scale on which any such teacher may be serving at such commencement or may at such commencement have been appointed to serve unless the provincial council or executive committee or Administrator in executive committee whichever may be the proper authority in the matter shall otherwise direct.

(2) Nothing in this section contained shall be construed as preventing a provincial council or executive committee or Administrator in executive committee whichever may be the proper authority in the matter if in its opinion the financial position of the province in any year necessitates such action,

No. 21, 1924.]

WET

Om verder de Financiële Verhoudings Wet, 1913 (Wet No. 10 van 1913) te wijzigen en de Financiële Verhoudingen tussen de Unie en de onderscheidene provincies daarvan verder te regelen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Artikel zes van de Financiële Verhoudings Wet, 1913 (Wet No. 10 van 1913) hierna genoemd de Hoofdwet zoals gewijzigd door de Financiële Verhoudingen Vierde Verlengings Wet, 1922 (Wet No. 5 van 1922) wordt bij deze gewijzigd— Wijziging van artikel zes, Wet No. 10 van 1913.

(a) door de schrapping uit voorbehoudsbepaling (a) van sub-artikel (3) van het woord "duizend" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "vijf honderd";

(b) door de schrapping uit voorbehoudsbepaling (b) van sub-artikel (3) van het woord "duizend" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "vijf honderd";

(c) door de toevoeging aan het eind van sub-artikel (3) van de volgende woorden—

"en dat de diensten zoals meer in bijzonderheden uiteengezet in de begroting van uitgaven aan de provinciale raad aangeboden overeenkomstig zulke eenvormige wijze als door de Thesaurie mocht voorgeschreven worden aangeduid worden:

Met dien verstande voorts dat indien de uitgaven duidelijk blijken in de aard van kapitaal of niet-terugkerende uitgaven te zijn, de Thesaurie in zijn diskretie kan machtigen dat zulke uitgaven beschouwd worden als kapitaal of niet-terugkerende uitgaven, niettegenstaande dat het bedrag van zulke uitgaven minder dan vijf honderd pond is."

2. (1) Niettegenstaande de bepalingen in een of andere wet of regulatie vervat, zijn, na de invoering van deze Wet, de schalen van salarissen en toelagen voor onderwijzers in de dienst van een van de provincies dezulke als van tijd tot tijd voorgeschreven worden door de Gouverneur-generaal op aanbeveling van de Staatsdienst Kommissie en alle onderwijzers voor de eerste maal aangesteld in of bevorderd naar een hogere graad bij de onderwijzersdienst van een provincie na zulke invoering worden betaald overeenkomstig zulke schalen van salarissen en toelagen: Met dien verstande dat behoudens de bepalingen van sub-artikel (2), dit sub-artikel niet geacht wordt toepasselijk te zijn op een onderwijzer ten opzichte van het salaris of de toelage door hem onmiddellijk vóór de invoering van deze Wet getrokken, of ten opzichte van de voortdurende werking van de schaal waarop zulk een onderwijzer in dienst mocht zijn ten tijde van zulke invoering, of ten tijde van zulke invoering aangesteld mocht zijn om te dienen, tenzij de provinciale raad of het uitvoerende komitee of de Administrateur in uitvoerend komitee, welke ook de bevoegde autoriteit te dier zake mocht zijn, anderszins bepaalt. Onderwijzers salarissen.

(2) Geen bepaling van dit artikel heeft de bedoeling een provinciale raad of uitvoerend komitee of Administrateur in uitvoerend komitee, welke ook de bevoegde autoriteit te dier zake mocht zijn, indien naar zijn oordeel de financiële toestand van de provincie in enig jaar zulke handeling nood-

from making, for that year throughout the province a general reduction in the salaries or allowances of—

- (a) teachers drawing salary and allowances on scales in operation immediately prior to the commencement of this Act; or
- (b) all teachers,

or under like circumstances from withholding generally the whole or any portion of the increments which might accrue to teachers under any scale.

(3) The Governor-General on the recommendation of the Public Service Commission may make regulations not inconsistent with this section for the better carrying out of the provisions of sub-section (1).

3. (1) Notwithstanding anything in the Public Debt Commissioners Act, 1911 (Act No. 18 of 1911) or any other law, any deposits held by a provincial administration shall, subject to the provisions of section nine of that Act, be lodged, for investment, with the Public Debt Commissioners who may also receive and invest any other moneys held by, for, or on account of a provincial administration:

Provided that where such deposits or moneys are held by or entrusted to a provincial administration under any law, regulation, agreement or bequest which requires that they be invested in a particular manner such moneys shall be invested by the Commissioners in that manner.

(2) For the purposes of this section the words "Government of the Union" in the definition of "deposits" in section one of the Public Debt Commissioners Act, 1911, shall be held to include the provincial administrations.

(3) Section seven of the Financial Adjustments Act, 1921 (Act No. 38 of 1921), is hereby repealed.

4. (1) The total of the sums borrowed or required by the Provinces of the Cape of Good Hope, Natal, Transvaal and Orange Free State, respectively, to meet the deficits on the Provincial Revenue Funds on the 31st day of March, 1924, shall be loans by the Union Government on which interest shall be paid at the rate of five per cent. per annum.

(2) The amount of such loans shall be repaid in twenty half-yearly instalments covering principal and interest the first of which shall become due on the first day of August, 1924.

(3) The total amount of such loans shall include—

(a) in the case of the Province of the Cape of Good Hope—

- (i) the special advance of two hundred thousand pounds made by the Government in the financial year 1922-23;
- (ii) the amount of six hundred thousand pounds advanced by the Government in the financial year 1923-24 for the purpose of extinguishing school board deficits; and
- (iii) the special advance of twelve thousand pounds made by the Government in the financial year 1923-24 for the purposes of the education of coloured persons;

(b) in the case of the Province of the Transvaal such sum as has been or may be expended by the Government in refunding to natives the poll tax paid by them to the Provincial Revenue Fund of the Transvaal, and

(c) in the case of each of the four provinces such further sums as may be provided in any Appropriation Act for the financial year 1924-25 towards meeting the deficit on the Provincial Revenue Fund as at the 31st day of March, 1924.

(4) Any borrowing from the South African Reserve Bank by the Cape, Transvaal or Orange Free State Administrations pending the issue of the loans provided for in sub-section (1) is hereby validated.

zakelijk maakt, te verhinderen om voor dat jaar door de gehele provincie de salarissen of toelagen in het algemeen te verminderen van—

- (a) onderwijzers die een salaris en toelage trekken op schalen in werking onmiddellijk vóór de invoering van deze Wet, of
- (b) alle onderwijzers,

of onder dergelijke omstandigheden in het algemeen alle opslagen welke aan onderwijzers volgens een of andere schaal mochten toekomen, hetzij geheel en al of gedeeltelijk, terug te houden.

(3) De Goeveur-neur-generaal kan op de aanbeveling van de Staatsdienst Kommissie regulaties maken niet in strijd met dit artikel voor de betere uitvoering van de bepalingen van sub-artikel (1).

3. (1) Niettegenstaande een of andere bepaling in de Openbare Schuld Kommissarissen Wet, 1911 (Wet No. 18 van 1911) of enige andere wet, worden alle depositos door een provinciaal bestuur gehouden, met inachtneming van artikel negen van die Wet voor belegging overhandigd aan de Kommissarissen van Openbare Schuld, die ook alle andere gelden gehouden door, voor, of op rekening van een provinciaal bestuur kunnen ontvangen en beleggen.

Met dien verstande dat wanneer zulke depositos of gelden gehouden worden door of toevertrouwd zijn aan een provinciaal bestuur krachtens een wet, regulatie, overeenkomst of legaat, waarbij verlangd wordt dat ze op een bijzondere wijze belegd worden, zulke gelden op die wijze door de Kommissarissen belegd zullen worden.

(2) Voor de doeleinden van dit artikel wordt verstaan dat de woorden "Regering van de Unie" in de definitie van "deposits" in artikel een van de Openbare Schuld Kommissarissen Wet 1911, de provinciale besturen omsluiten.

(3) Artikel zeven van de Financiële Regelings Wet 1921 (Wet No. 38 van 1921) wordt bij deze herroepen.

4. (1) Het totaal van de sommen respektievelijk geleend of benodigd door de Provincies de Kaap de Goede Hoop, Natal, Transvaal en Oranje Vrijstaat respektievelijk om de tekorten van de Provinciale Inkomstefonds op de 31ste dag van Maart 1924 te dekken zijn leningen door de Unie Regering waarop rente betaald wordt tegen de voet van vijf percent per jaar.

(2) Het bedrag van zulke leningen wordt terugbetaald in twintig half-jaarlijkse paaiementen die kapitaal en rente insluiten het eerste waarvan verschuldigd is op de eerste dag van Augustus 1924.

(3) Het totale bedrag van zulke leningen omvat:—

(a) in het geval van de Provincie de Kaap de Goede Hoop:

- (i) het speciale voorschot van twee honderd duizend pond door de Regering gedaan in het financiële jaar 1922-23;
- (ii) het bedrag van zes honderd duizend pond voorgeschoten door de Regering in het financiële jaar 1923-24 voor het doeleinde om tekorten van schoolraden te delgen; en
- (iii) het speciale voorschot van twaalf duizend pond door de Regering gedaan in het financiële jaar 1923-24 voor het doeleinde van het onderwijs van gekleurde personen;

(b) in het geval van de Provincie de Transvaal zulke som als uitgegeven is of mocht worden door de Regering aan de terugbetaling aan naturellen van hoofdbelasting door hen betaald aan het Provinciale Inkomstefonds van de Transvaal, en

(c) in het geval van elk van de vier provincies zulke verdere sommen als uitgetrokken mochten worden in een Middelen Wet voor het financiële jaar 1924-25 ter dekking van het tekort van het Provinciale Inkomstefonds op de 31ste dag van Maart 1924.

(4) Alle leningen van de Zuid-Afrikaanse Reserve Bank door de besturen van de Kaap, Transvaal of Oranje Vrijstaat, hangende de uitgite van de leningen waarvoor sub-artikel (1) voorziening maakt, worden bij deze gewettigd.

Belegging door Kommissarissen van Openbare Schuld van gelden voor provinciale besturen.

Termen van terugbetaling van leningen van Unie Regering om tekorten van Provinciale Inkomstefonds te dekken

Investment by Public Debt Commissioners of moneys for provincial administrations.

Terms of repayment of loans from Union Government to meet deficits on Provincial Revenue Fund.

- Taking over by Union of certain Cape school loans. 5. (1) From and after the first day of April, 1924, no further liability shall rest upon the Province of the Cape of Good Hope or upon any school board therein for the payment of interest, other than interest accrued due, or repayment of capital in respect of school loans obtained prior to the 1st April, 1913, the liability for which was not assumed by the Government under the provisions of section *nine* of the principal Act. From the date first mentioned, all such liability shall be assumed by the Government.
- (2) Notwithstanding anything in any law contained, after the commencement of this Act a school board in the Province of the Cape of Good Hope shall not have power to borrow any sum of money save from the provincial administration, and any debts which may have been incurred by any school board in the said province subsequent to the 31st day of March, 1913, and prior to the commencement of this Act to persons other than the provincial administration for the purpose of school buildings shall be discharged by the provincial administration out of moneys provided by Parliament for the purpose and advanced to the Province under the provisions of sub-section (1) of section *nine* of the principal Act.
- Short title. 6. This Act may be cited for all purposes as the Financial Relations Adjustment Act, 1924.
5. (1) Vanaf en na de eerste dag van April 1924, rust geen Overnemings- of andere aansprakelijkheid op de Provincie de Kaap de Goede Hoop of op een schoolraad daarin voor de betaling van rente, behalve die reeds verschuldigd is, of voor terugbetaling van kapitaal ten opzichte van schoolleningen aangegaan vóór de 1ste April 1913, waarvan de aansprakelijkheid niet door de Regering overgenomen werd krachtens de bepalingen van artikel *negen* van de Hoofdwet. Vanaf de eerstvermelde datum wordt al zulke aansprakelijkheid door de Regering ondernomen.
- (2) Niettegenstaande de bepalingen van een of andere wet heeft, na de invoering van deze Wet, een schoolraad in de Provincie de Kaap de Goede Hoop geen bevoegdheid om geld te lenen behalve van het provinciale bestuur en alle schulden die door een schoolraad in de gezegde Provincie mochten aangegaan zijn na de 31ste dag van Maart 1913, en vóór de invoering van deze Wet jegens andere personen dan het provinciale bestuur voor het doeleinde van schoolgebouwen, worden door het provinciale bestuur afgelost uit gelden door het Parlement bewilligd voor het doeleinde en aan de Provincie voorgeschooten krachtens de bepalingen van sub-artikel (1) van artikel *negen* van de Hoofdwet.
6. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Financiële Verhoudingen Regeling Wet, 1924.